

**Zeitschrift:** Macolin : mensile della Scuola federale dello sport di Macolin e di Gioventù + Sport

**Herausgeber:** Scuola federale dello sport di Macolin

**Band:** 53 (1996)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Gioventù+Sport

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vaud: si cambia

di Jean-Claude Leuba, capo G+S, SFSM

Pierre  
Détraz



Michel  
Jaton



Con la fine del 1995, Pierre Détraz ha lasciato la sua funzione di capo dell'Ufficio G+S del canton Vaud, con la discrezione che ha sempre caratterizzato la sua persona. Ha passato il testimone a Michel Jaton.

Pierre Détraz in pensione... Tutti quelli che lo conoscono e l'hanno frequentato fanno fatica a realizzare che abbia raggiunto questa scadenza... Tuttavia, un breve sguardo retrospettivo svela rapidamente la ricchezza di una bella carriera.

Dopo la formazione alla scuola magistrale e il suo brevetto federale d'insegnante d'educazione fisica presso l'Università di Losanna, Pierre Détraz ha raccolto numerosissime esperienze pedagogiche e sportive. Insegnante alla Scuola magistrale, presidente tecnico dell'Associazione vodese di ginnastica femminile, succede a Numa Yersin, nel 1977, alla testa dell'Ufficio cantonale G+S del canton Vaud. Presidente regionale, membro delle Commissioni di disciplina sportiva «Ginnastica e Fitness» e «Ginnastica», Pierre ha seguito, influenzato e vissuto molto da vicino le diverse tappe di G+S. Lo hanno sostenuto,

nella sua opera, convinzione, personalità e stile incomparabili, qualità che ha saputo concentrare nel suo lavoro.

Animate da un raro ottimismo, ha governato la sua barca là dove voleva, evitando abilmente gli scogli, sempre con finezza e con senso dell'umore a volte disarmante.

La SFSM ringrazia Pierre Détraz per il USO impegno a favore dello sport in generale e di Gioventù + Sport in particolare. La direzione di G+S lo ringrazia per i numerosi anni di ricca collaborazione e gli augura «vento in poppa» nella nuova trancia di vita. Che sia altrettanto attiva e ricca di soddisfazioni.

A succedere a Pierre Détraz, il canton Vaud ha designato Michel Jaton, una personalità ben conosciuta nel nord vodese. Insegnante al Centro d'insegnamento superiore del Vaud settentrionale e alla formazione di maestri d'educazione fisica dell'Università di Losanna, questo esperto G+S di pallamano conosce molto bene gli ingranaggi della scuola e dell'istituzione G+S. Allenatore, coach, formatore, organizzatore di manifestazioni, Michel Jaton conosce pure come funziona-

no le federazioni e associazioni cantonali. Ricco di numerose esperienze quale pedagogo e sportivo, potrà indubbiamente adattarsi rapidamente ai suoi nuovi compiti e alle sue nuove responsabilità.

La SFSM augura il benvenuto a Michel Jaton fra i capi degli Uffici cantonali G+S e molte soddisfazioni e successo nella sua nuova attività.

## Statistica 1995

### Forte incremento

Le statistiche annuali di Gioventù + Sport (G+S) vengono stabilite sempre a fine novembre. Le cifre del 1995 rivelano un forte incremento dell'attività, sia per quanto concerne il numero dei partecipanti sia per le unità d'insegnamento. Rispetto all'anno precedente, l'aumento è del 34,2 per cento. 820'191 giovani della fascia d'età dai 10 ai 20 anni hanno preso parte a manifestazioni G+S (soprattutto lezioni d'allenamento e campi sportivi). Le unità d'insegnamento (cioè la moltiplicazione di partecipanti e lezioni) sono aumentate del 30,4 per cento, ovvero un totale di 16'552'338 unità. L'incremento era atteso, dato che l'età G+S per l'ammissione alle attività G+S era stata abbassata, a metà 1994, da 14 a 10 anni.

G+S è lo strumento della Confederazione per la promozione dello sport giovanile (comprende 38 discipline sportive) ed è diretto dalla Scuola federale dello sport e dagli Uffici cantonali G+S. L'insegnamento sportivo è impartito in seno a società sportive a associazioni giovanili da circa 100'000 monitori e monitorici che hanno seguito appositi corsi di formazione. ■